

# 哥林多后书

## 问安

**1:1** 奉 神旨意，作基督耶稣使徒的保罗，和弟兄提摩太，写信给在哥林多 神的教会，并亚该亚遍处<sup>1</sup>的众圣徒：**1:2** 愿恩惠、平安，从 神我们的父和主耶稣基督归与你们！

## 感谢 神的安慰

**1:3** 愿颂赞归与<sup>2</sup>我们的主耶稣基督的父 神，就是怜悯的父，慰藉的 神。**1:4** 我们在一切患难中<sup>3</sup>，他安慰了我们，叫我们能用 神所赐的安慰，去安慰那遭各样患难的人。**1:5** 基督的苦楚<sup>4</sup>既满溢至我们，我们的安慰也藉基督满溢至你们。**1:6** 若我们受患难，是为你们的安慰和救恩；我们得安慰，是为你们的安慰，这安慰能叫你们忍受我们所受的苦楚。**1:7** 我们为你们所存的盼望是坚定的，因为知道你们既是同受苦楚，也必同得安慰。**1:8** 弟兄姐妹<sup>5</sup>们，我们不愿你们不知道，我们从前在亚西亚省<sup>6</sup>遭遇苦难，被压太重，力不能胜，甚至连活命的指望都绝了。**1:9** 我们的确好像是被判了死刑<sup>7</sup>的人，叫我们不靠自己，只靠叫死人复活的 神。**1:10** 他救了我们脱离那极大的死亡危机，现在要救我们，并且我们指望他将来还要救我们。**1:11** 你们以祈祷帮助我们，好叫许多人为我们向 神谢恩，就是为我们因许多人所求而得的恩。

## 改变计划的分辩

**1:12** 我们所凭的信念<sup>8</sup>：就是自己良心的见证，我们处世为人是出于 神的圣洁和诚实，不是人的智慧，而是 神的恩惠，对待你们更是这样。**1:13** 我们现在写给你们的话，并不在你们所能读的，所能明白的以外，但我盼望你们能完全明白，**1:14** 正如你们已经稍

---

<sup>1</sup> 「遍处」或作「全区」。

<sup>2</sup> 「颂赞归与」或作「赐福」。全句可译作「愿我们主耶稣基督的父神，就是赐福的神，怜悯的父，慰藉的神。」（参弗 1:3；彼前 1:3。）

<sup>3</sup> 「患难」或作「痛苦」，「试炼」。

<sup>4</sup> 「苦楚」。保罗用不同的字，πάθημα (*pathēma*) 形容基督受的苦难和 θλίψις (*thlipsis*) 自己受的苦难。

<sup>5</sup> 「弟兄姐妹们」。原文 ἀδελφοί (*adelphoi*) 作「弟兄们」，可解作「弟兄们和姐妹们」，或「主内的弟兄姐妹」，如本处。

<sup>6</sup> 「亚西亚省」 (*Province of Asia*)。是罗马省份，约占今日的小亚细亚 (*Asia Minor*) 西部及西南部的三份之一。本省位于弗吕家 (*Phrygia*) 和加拉太 (*Galatia*) 两区之西。「省」字的加添是求与今日的亚洲有别。

<sup>7</sup> 「被判死刑」。不是真的判刑，只是象征。保罗和同工所遭受的患难，让他们有被判死刑的感觉，没有出路。

<sup>8</sup> 「所凭的信念」或作「所夸的」。

为明白我们，以我们夸口，好像我们在主耶稣的日子以你们夸口一样。1:15 我既然有这样的信念，就有意先到你们那里去，叫你们再见到我们。1:16 也要得你们的帮助往马其顿去，再从马其顿回到你们那里，再让你们送我往犹太去。1:17 我有此意，岂是没有考虑清楚吗<sup>9</sup>？岂是从血气而起意，叫我反复不定吗？1:18 正如 神是信实的，我们向你们所传的道，并没有又是又非的。1:19 因为我和西拉并提摩太，在你们中间所传 神的儿子耶稣基督，没有又是又非的，在他只有「是」。1:20 神的每一个应许，在基督都是「是」的，所以藉着他为我们归给 神的荣耀也说了「阿们」。1:21 那建立<sup>10</sup>你我在基督里，并且膏我们的，就是 神。1:22 他又用印印了我们，并赐圣灵在我们心里作凭据<sup>11</sup>。

#### 延期访问的解释

1:23 我求 神为我作见证<sup>12</sup>，我没有再来哥林多<sup>13</sup>是为要宽容你们。1:24 我们并不是要辖管你们的信仰，而是和你们同工，使你们欢乐的，因为你们凭信站立得稳了。2:1 所以我定了主意，不到你们那里去再作痛苦的相聚<sup>14</sup>。2:2 倘若我叫你们忧愁，除了那我叫忧愁的人以外，谁能叫我快乐呢？<sup>15</sup> 2:3 我曾把这事写给你们，免得我到的时候<sup>16</sup>，应该叫我快乐的那些人，反倒叫我忧愁。我也深信我的快乐就是你们的快乐。2:4 我先前心里难过痛苦，在流泪下写信给你们，不是要叫你们忧愁，乃是要叫你们知道我格外的疼爱你们。2:5 若有叫人忧愁的人，他不但叫我忧愁，也是叫你们众人有几分忧愁（我说几分，恐怕说得夸张<sup>17</sup>）。2:6 这个人受了多数人的责罚，也就够了，2:7 现在该赦免他、安慰他，免得他太过忧愁，甚至绝望了<sup>18</sup>。2:8 所以我劝你们要重新确定对他的爱<sup>19</sup>。2:9 为此我先前也写信给你们，要试验你们，看你们凡事顺从不顺从<sup>20</sup>。2:10 你们赦免谁，我也赦免谁。我所赦免的

---

<sup>9</sup> 「岂是没有考虑清楚吗」。希腊文这种问话语气要求的是负面的答案。

<sup>10</sup> 「建立」或作「坚固」。

<sup>11</sup> 「凭据」或作「首期」，「头款」。希腊文 ἀρραβών (*arrabōn*) 这字指「首期」或「按金」。新约只用这字指圣灵是神所应许的福气的「首期」（林后 1:22; 5:5 亦用此字）。这「已有 (*already*) ……未有 (*not yet*)」的安排指出信徒「已有」了圣灵，这就成为「未有」的福气应许的「首期」(*down payment*)。

<sup>12</sup> 「我求神为我作见证」或作「我求神为我的灵魂作证」。通常是求助的语气。

<sup>13</sup> 「没有再来哥林多」。保罗答应过再访哥林多（1:15, 24），本处他解释改变计划的原因。

<sup>14</sup> 「痛苦的相聚」或作「忧愁的探访」。保罗不是说绝不再去哥林多，而是要解决了他在 2:4-11 提及的问题才去。

<sup>15</sup> 本节可译作「倘若我叫你们忧愁，还有谁能令我快乐呢？」

<sup>16</sup> 「到的时候」。指 12:14; 13:1 的再访。

<sup>17</sup> 「夸张」或作「太重」。

<sup>18</sup> 「免得他太过忧愁，甚至绝望了」。原文作「免得他被过份的忧愁吞灭了」。

<sup>19</sup> 「重新确定对他的爱」或作「表现出你们对他的爱是真的」。

<sup>20</sup> 「凡事顺从不顺从」。意指对保罗使徒的教训是否真正顺从。

(若我曾有所赦免)是在基督面前为你们赦免的，**2:11** 免得撒但有机可乘<sup>21</sup> (因我们并非不晓得他的诡计)。**2:12** 当我为基督的福音到了特罗亚<sup>22</sup>，主也给我开了机会的门<sup>23</sup>。**2:13** 那时因为没有遇见弟兄提多，我灵里不安，便辞别那里的人往马其顿去了。

### 使徒的事工

**2:14** 感谢 神，常率领我们在基督胜利的行列中<sup>24</sup>，并藉着我们在各处显扬那因认识基督<sup>25</sup>而有的香气。**2:15** 因为在 神面前，无论在得救的人身上，或灭亡的人身上，我们都是基督馨香之气。**2:16** 对后者就作了死的香气叫他死；对前者就作了活的香气叫他活。这些事<sup>26</sup>谁能承担呢？**2:17** 我们不像那许多人，为利贩卖<sup>27</sup> 神的道，而是出于真诚<sup>28</sup>，出于神的差遣，在 神面前藉着基督讲道。

### 活的荐信

**3:1** 我们岂是又在抬举自己吗？我们需要用别人的荐信给你们，或用你们的荐信给别人吗<sup>29</sup>？**3:2** 你们就是我们的荐信，写在我们的心里，被所有人知道和念诵的。**3:3** 你们明显是基督的信，藉着我们传递<sup>30</sup>的；不是用墨写的，乃是用永生 神的灵写的；不是写在石版上<sup>31</sup>，乃是写在心版上。

**3:4** 我们因基督，所以在 神面前才有这样的信念，**3:5** 并不是我们凭自己能胜任<sup>32</sup>作甚么，我们的能力乃是出于 神。**3:6** 他叫我们能胜任这新约<sup>33</sup>的仆人，不是凭着字句，乃是凭着圣灵。因为那字句是叫人死，圣灵是叫人活。

### 圣灵事工的荣耀

**3:7** 若那用字刻在石版<sup>34</sup>上致死的事工尚且有荣光，以致以色列人<sup>35</sup>因摩西面上的荣光<sup>36</sup>不能定睛看他的脸（这荣光原是暂时<sup>37</sup>的），**3:8** 那圣灵的事工，岂不更有荣光吗？**3:9** 若是

---

<sup>21</sup> 「有机可乘」或作「占了我们的便宜」。

<sup>22</sup> 「特罗亚」(*Troas*)。是小亚西亚(*Asia Minor*)西北部的城市。

<sup>23</sup> 「开门」。希腊成语。指「制造机会」。

<sup>24</sup> 「胜利的行列中」或作「得胜」。

<sup>25</sup> 「基督」(*Christ*)或作「弥赛亚」(*Messiah*)。

<sup>26</sup> 「这些事」。指保罗的事工。

<sup>27</sup> 「贩卖」。有贪心蒙骗的负面意思。

<sup>28</sup> 「真诚」或作「纯正的动机」。

<sup>29</sup> 希腊文这种问话语气要求的是负面的答案。

<sup>30</sup> 「转递」或作「转交」。

<sup>31</sup> 「写在石版上」。引喻出埃及记 24:12; 31:18; 34:1; 申命记 9:10-11。

<sup>32</sup> 「能胜任」或作「够资格做」，「称职」。下同。

<sup>33</sup> 「新约」(*new covenant*)。这「新约」应许在耶利米书 31:31-34; 32:40。

<sup>34</sup> 「石版」。原文作「石头」。指十诫(*Decalogue*) (参林后 3:3)。

<sup>35</sup> 「以色列人」或作「以色列的众子」。第 13 节同。

定罪的事工有荣光，那称义的事工荣光就越发大了。3:10 的确，那从前有荣光的，因这取代的<sup>38</sup>极大荣光，就失去荣光了。3:11 若那能失效<sup>39</sup>的尚且带有荣光，这存留的<sup>40</sup>就更有荣光了。3:12 我们既有这样的盼望，就大胆<sup>41</sup>的行，3:13 不像摩西将帕子蒙在脸上，叫以色列人不能定睛看到那能失效<sup>42</sup>的荣光的的结果<sup>43</sup>。3:14 但他们的心封蔽，直到今日诵读旧约的时候，这帕子还没有揭去，因为这帕子只有在基督里才能揭去<sup>44</sup>。3:15 然而直到今日，每逢诵读摩西书的时候，帕子还封住他们的心。3:16 但他们<sup>45</sup>的心几时归向主，帕子就几时除去了<sup>46</sup>。3:17 主就是圣灵，主的灵在那里，那里就得以自由。3:18 我们众人既然敞着脸，反映了主的荣光，就改造成了主的形状，荣上加荣<sup>47</sup>。这荣光是从主来的，主就是圣灵。

#### 保罗事奉的毅力

4:1 我们既然蒙怜悯，受了这职分<sup>48</sup>，就不灰心，4:2 乃将那些可耻隐藏的事弃绝<sup>49</sup>了，不行诡诈，不歪曲 神的道理，只将真理表明出来，好在 神面前把自己荐与各人的良心。4:3 即使我们的福音被蒙蔽，也是蒙蔽在灭亡的人身上。4:4 此等不信之人，被这世界的神弄瞎了心眼，叫他们看不见基督荣耀福音的光。基督本是 神的像。4:5 我们原不是传自己，乃是传耶稣基督为主，并且自己因耶稣作你们的奴仆<sup>50</sup>。4:6 那吩咐「光从黑暗里照出来<sup>51</sup>」的 神，已经照在我们心里，叫我们从耶稣基督的面上，得见 神荣耀的光<sup>52</sup>。

---

<sup>36</sup> 「摩西面上的荣光」。摩西在西乃山 (*Mount Sinai*) 上领受十诫，下山时脸上放光，以致以色列人不敢趋近 (出 34:29-30)。

<sup>37</sup> 「暂时」。通常译作「渐渐退去」或「渐渐消失」。这字也有「失效」的意思。摩西脸上的帕子可以掩盖荣光——使其失效。第 11 及 13 两节的译意相同。

<sup>38</sup> 「取代的」。原文无这词。译者加上为求清晰。

<sup>39</sup> 「失效」。参 3:7 「暂时」注解。

<sup>40</sup> 「存留的」或作「长存的」。

<sup>41</sup> 「大胆的行」或作「公开的讲说」。

<sup>42</sup> 「失效」。参 3:7 「暂时」注解。

<sup>43</sup> 「结果」或作「结尾」，「目的」，「结局」。译作「结果」是解释摩西蒙脸是为了不让以色列人受神的荣光的审判。

<sup>44</sup> 「揭去」或作「除去」。

<sup>45</sup> 「他们」。原文是单数的「他」。故「他」可指摩西。

<sup>46</sup> 引用出埃及记 34:34。全节可指摩西，以他代表保罗时代的犹太人归主。

<sup>47</sup> 「荣上加荣」或作「由荣致荣」。

<sup>48</sup> 「我们既然蒙怜悯，受了这职分」或作「我们既受了这职份，正如蒙了神的怜悯」。

<sup>49</sup> 「弃绝」或作「拒绝」，「抗拒」。

<sup>50</sup> 「奴仆」或作「仆人」。希腊文 δούλος (*doulos*) 指有卖身契约的仆人。

<sup>51</sup> 引用创世记 1:3。参以赛亚书 9:2。

<sup>52</sup> 「荣耀的光」或作「荣耀的知识的」。

## 极重永远的荣耀

4:7 我们有这宝贝放在瓦器里，要显明这莫大的能力<sup>53</sup>是属于 神的，不是出于我们。4:8 我们四面受敌，却不被压碎；心里作难<sup>54</sup>，却不至失望；4:9 遭逼迫，却不被丢弃<sup>55</sup>；打倒<sup>56</sup>了，却不至灭亡；4:10 身上常带着耶稣的死<sup>57</sup>，使耶稣的生也显明在我们身上<sup>58</sup>。4:11 因为我们这活着的人，是常为耶稣被交于死地，使耶稣的生在我们这必死的身上<sup>59</sup>显明出来。4:12 这样看来，死是在我们身上运作，生却在你们身上运作。4:13 但我们既有同一信心的精神，正如经上记着：「我因信，所以如此说话。<sup>60</sup>」我们也信，所以也说话；4:14 我们如此行，因为知道那叫耶稣复活的，也必叫我们与耶稣一同复活，并且将我们与你们一同带到他面前。4:15 凡事都是为了你们，好叫那加在越多人身上的恩惠，带来越多的感谢，便将荣耀归与 神。4:16 所以我们不灰心，外体<sup>61</sup>虽然毁坏，内心<sup>62</sup>却一天新似一天。4:17 我们这至暂至轻的苦楚，要为我们成就极重无比、永远的荣耀。4:18 原来我们不是定睛所能见的，乃是定睛所不能见的；因为所能见的是暂时的，所不能见的是永远的。

## 靠信心，不凭眼见

5:1 因为我们知道，我们这地上的帐棚<sup>63</sup>若拆毁<sup>64</sup>了，必得 神所造，不是人手所造，在天上永存的房屋。5:2 我们在这帐棚<sup>65</sup>里叹息，盼求得那从天上来的房屋，好像穿上衣服。5:3 穿上以后，被遇见的时候就不至于赤身了。5:4 我们既负重，就在帐棚里叹息，因为不愿意赤身，而愿意有衣服，以致必死的身體被生命吞灭。5:5 为这目标预备我们的就是神，他又赐给我们圣灵作凭据<sup>66</sup>。5:6 所以我们时常坦然无惧，并且晓得我们住在地上就不能在主那里；5:7 因我们行事为人，是凭着信心，不是凭着眼见。5:8 因此我们坦然无惧，是更愿意离开身体，回家与主同住。5:9 所以无论是活着或是离开，我们立了志向要讨主的

---

<sup>53</sup> 「莫大的能力」或作「能力的莫大性」。「莫大」或作「超然」。

<sup>54</sup> 「心里作难」或作「无所适从」。

<sup>55</sup> 「丢弃」或作「放弃」。

<sup>56</sup> 「打倒」或作「重伤」。

<sup>57</sup> 「身上常带着耶稣的死」。似指保罗常有性命的危险，随时会遭遇耶稣的死法。

<sup>58</sup> 「显明在我们身上」或作「从我们身上看见」。

<sup>59</sup> 「必死的身上」或作「必死的肉身」。

<sup>60</sup> 引用诗篇 116:10。

<sup>61</sup> 「外体」或作「外面的自己」(*the outer man*)。

<sup>62</sup> 「内心」或作「里面的自己」(*the inner man*)。

<sup>63</sup> 「帐棚」或作「房屋」。保罗用「地上的帐棚」指人非血肉部份居住之处——身体。

<sup>64</sup> 「拆毁」或作「破毁」。

<sup>65</sup> 「帐棚」或作「居所」。下同。

<sup>66</sup> 「凭据」或作「首期」。参 1:22 注解。

喜悦。**5:10** 因为我们众人必要来到基督台前<sup>67</sup>，按着各人在身体内时所行的，或善或恶<sup>68</sup>受报。

与 神和好的信息

**5:11** 我们既知道甚么是敬畏 神<sup>69</sup>，所以劝人。但 神熟悉我们，盼望你们的良心也熟悉我们。**5:12** 我们不是向你们再举荐自己，乃是叫你们有机会因我们夸口，好回答那凭外貌、不凭内心自夸的人。**5:13** 我们若果癫狂，是为 神；若果清醒，是为你们。**5:14** 原来基督的爱<sup>70</sup>管理我们，我们的结论是，基督既替众人死，众人就都死了。**5:15** 并且他替众人死，是叫那些活着的人不再为自己活，乃为替他们死而复活的主活。**5:16** 所以从今以后，我们不凭着人意认人了。虽然凭着人意认过基督，如今却不再这样认识他了。**5:17** 因此，若有人在基督里，他就是新造的人，旧事已过，看哪，新的已经来临了。**5:18** 一切都是出于 神，他藉着基督使我们与他和好，又将劝人与他和好的职分赐给我们；**5:19** 换句话说， 神在基督里叫世人与自己和好，不将他们的过犯归到他们身上，并且将这和好的道理给了我们。**5:20** 所以我们是基督的使者，就好像 神藉我们劝你们<sup>71</sup>一般。我们替基督求你们「与 神和好」。**5:21** 神使那不知罪的<sup>72</sup>替我们成为罪，好叫我们在他<sup>73</sup>里面成为神的义。

为 神受苦的仆人们

**6:1** 我们以同工的身份劝你们，不可徒受 神的恩典。**6:2** 因为他说：「在悦纳的时候，我应允了你；在拯救的日子，我搭救了你。<sup>74</sup>」看哪！现在正是悦纳的时候，现在正是拯救的日子。**6:3** 我们凡事都不成为人的障碍<sup>75</sup>，免得这职分受人指责，**6:4** 反倒在一件事上表明自己是 神的用人，就如在极度忍耐、逼迫、艰难、困苦、**6:5** 鞭打、监禁、暴动、为难<sup>76</sup>、失眠、饥饿、**6:6** 廉洁、知识、恒忍、慈惠、圣灵的感化<sup>77</sup>、无伪的爱心、**6:7**

---

<sup>67</sup> 「基督台」或作「基督的审判席」。「审判席」(*judgement seat*)，希腊文作 βῆμα (*bēma*)，是一个由石级引升的平台，上有交椅，作官方宣布及处理诉讼之处。希腊罗马时代的审判席设在城市中心或市场内。「基督台前」的用意，对第一世纪的读者是不言而喻的。

<sup>68</sup> 「或善或恶」或作「或好或坏」。

<sup>69</sup> 「我们既知道甚么是敬畏神」或作「我们既知道敬畏主的意义是甚么」。

<sup>70</sup> 「基督的爱」。有两种释法：(1) 基督的爱 (*the love of Christ*)；(2) 我们对基督的爱 (*our love for Christ*)。文法上两者皆通。鉴于下文提到「基督替众人死」，译作「基督的爱」较为合适。

<sup>71</sup> 「劝你们」或作「向你们请求」。

<sup>72</sup> 「不知罪的」。指基督。

<sup>73</sup> 「他」。指基督。

<sup>74</sup> 引用以赛亚书 49:8。

<sup>75</sup> 「不成为人的障碍」或作「不给人任何犯罪的理由」。

<sup>76</sup> 「为难」。原文 κόποις (*kopois*) 作「辛劳」。同一字在马太福音 26:10 译作「为难」。本节保罗既用了许多受苦艰难的字眼，译作「为难」较为恰当。

<sup>77</sup> 「圣灵的感化」或作「灵的圣洁」。

真实的教导、神的大能，仁义的兵器在左在右<sup>78</sup>；6:8 藉着荣耀羞辱，恶名美名；被看为假冒的<sup>79</sup>，却是真实的；6:9 似乎不为人所知，却是人所共知的；似乎快要死，却是活着的；似乎是临刑<sup>80</sup>，却是不至丧命的；6:10 似乎忧愁，却是常常快乐的；似乎贫穷，却是叫许多人富足的；似乎一无所有，却是样样都有的。

6:11 哥林多人哪，我们向你们，话是开放的<sup>81</sup>，心是宽敞的。6:12 我们对你们的心意没有限制，你们对我们的心意却有限制。6:13 你们也要照样用宽敞的心报答我，我这话正像对自己的孩子说的。

#### 不同负一轭

6:14 你们和不信的不要同谋合伙<sup>82</sup>。义和不义有甚么相交呢？光明和黑暗有甚么相通呢？6:15 基督和彼列<sup>83</sup>有甚么相和呢？信主的和不信主的有甚么共通呢？6:16 神的殿和偶像有甚么相干呢？因为我们是永生神的殿，就如神曾说：「我要在他们中间居住<sup>84</sup>，在他们中间来往；我要作他们的神，他们要作我的子民。<sup>85</sup>」6:17 又说：「你们务要从他们中间出来，与他们分别，不要沾不洁净的物<sup>86</sup>，我就接纳你们<sup>87</sup>。6:18 我要作你们的父，你们要作我的儿女。<sup>88</sup>」这是全能的主说的。

#### 自洁

7:1 亲爱的弟兄啊，我们既有这些应许，就当洁净自己，除去一切能污秽身体灵魂的事物，敬畏神，得以成圣。7:2 你们要心地宽大，接纳我们。我们未曾亏负谁，未曾败坏<sup>89</sup>谁，未曾占谁的便宜。7:3 我说这话，不是要定你们的罪。我已经说过<sup>90</sup>，你们常在我们心里，情愿与你们同生同死。

---

<sup>78</sup> 「兵器在左在右」。或指右手执剑，左手执盾。

<sup>79</sup> 「被看为假冒的」或作「被看作骗子」。

<sup>80</sup> 「临刑」。原文作「惩罚」。本处文义指死刑前的鞭打，鞭打了却未行刑。

<sup>81</sup> 「话是开放的」或作「无话不说的」。

<sup>82</sup> 「同谋合伙」或作「错拼」。

<sup>83</sup> 「彼列」。指撒但。新约只在此处用此称呼。

<sup>84</sup> 「在他们中间居住」或作「与他们同住」。本句以利未记 26:11-12 为背景，保罗在此延伸作神（圣灵）住在信徒里面，因他说信徒就是「永生神的殿」。同样的形容在哥林多前书 3:16 及以弗所书 2:21-22 可见。

<sup>85</sup> 引用利未记 26:12。与耶利米书 32:38 及以西结书 37:27 相仿。

<sup>86</sup> 引用以赛亚书 52:11。

<sup>87</sup> 「我就接纳你们」。取意于以西结书 20:41。

<sup>88</sup> 取意于撒母耳记下 7:14；以赛亚书 43:6。

<sup>89</sup> 「败坏」。可指财物上的损失，或指信心上的「败坏」（信心破产）。

<sup>90</sup> 「已经说过」。参 1:4-7。

## 叫人忧愁的信

7:4 我深深的相信你们，也因你们多多夸口<sup>91</sup>，满得安慰<sup>92</sup>，我们在一切患难中流溢欢乐。7:5 我们从前就是到了马其顿的时候，身体也不得安宁，周围遭患难，外有挣扎，内有惧怕。7:6 但那安慰<sup>93</sup>丧气之人的神，藉着提多的来到安慰了我们；7:7 不但藉着他的来到，也藉着他从你们所得的勉励，安慰了我们。因他把你们的想念、哀恸<sup>94</sup>，和对我深切的关注都告诉了我，叫我更加欢喜。7:8 我先前写的信<sup>95</sup>叫你们忧愁，却不懊悔（虽然我后来懊悔了一阵，因我知道那信叫你们忧愁，纵然是短暂的）。7:9 如今我欢喜，不是因你们忧愁，是因你们从忧愁中生懊悔。你们依着神的意思忧愁，凡事就不至于因我们受损失<sup>96</sup>了。7:10 因为依着神的意思忧愁，就生出没有遗憾的悔改，以致得救；但世间的忧愁带来死亡。7:11 你看，你们依着神的意思忧愁，所产生的是：何等的殷勤、自辩、自忿<sup>97</sup>、惊觉、想念、热心、责罚<sup>98</sup>。在这一切事上你们都表明自己是无辜的。7:12 因此我虽然写信给你们，却不是为那亏负人的，也不是为那受人亏负的，乃要表明你们在神面前顾念我们的热心。7:13 故此我们得了勉励，并且在自己得的勉励之外，因你们众人使提多灵里振奋<sup>99</sup>，我们就更加欢喜了。7:14 我若对提多夸奖了你们甚么，也觉得没有貽羞，因我对提多夸奖你们的话是真的，正如我对你们所说的话也都是真的。7:15 并且提多想起你们众人的顺服，是怎样恐惧战兢的接待他，他爱你们的心就越发热了。7:16 我如今欢乐，能在凡事上都深信你们。

## 办成捐助的事

8:1 弟兄姐妹们<sup>100</sup>，我把神赐给马其顿众教会的恩告诉你们，8:2 就是他们在患难中受大试炼的时候，仍有满足的快乐；在极穷困之间，还溢出他们乐捐的厚恩。8:3 我可以见证他们的捐助是按着力量，而且也过了力量。他们甘心乐意<sup>101</sup>的，8:4 再三的求我们，准他们在这供给<sup>102</sup>圣徒的福气和相交上有分。8:5 他们所作的，不但照我们所想望的，更照神的旨意，先把自己献给主，又归附了我们。8:6 因此我们勉励提多，既然在你们中间开办这慈惠的事，就当办成。8:7 你们既然在信心、口才、知识、热心，和待我们的爱心上都格外的丰满，就当在这慈惠的事上也能有所超越。8:8 我说这话，不是吩咐你们，乃是藉着与别

---

<sup>91</sup> 「因你们多多夸口」或作「以你们为荣」。

<sup>92</sup> 「安慰」或作「勉励」。

<sup>93</sup> 「安慰」或作「解慰」，「抚慰」。本处的「安慰」有慰唁之意。下同。

<sup>94</sup> 「哀恸」或作「深忧」。

<sup>95</sup> 「信」。保罗指 2:4 提到的沉重的话。

<sup>96</sup> 「损失」或作「损伤」。

<sup>97</sup> 「自忿」或作「愤慨」。指对犯罪者的「愤慨」。

<sup>98</sup> 「责罚」。指犯罪者的处分。

<sup>99</sup> 「灵里振奋」或作「心里安宁」。

<sup>100</sup> 「弟兄姐妹们」。参 1:8 注解。

<sup>101</sup> 「甘心乐意」或作「自动自觉」。

<sup>102</sup> 「供给」或作「服侍」。

人的热心比较，试验你们爱心的实在。**8:9** 你们知道我们主耶稣基督的恩典<sup>103</sup>，他本来富足，却为你们成了贫穷，叫你们因他的贫穷可以成为富足。**8:10** 我在这事上把我的意见告诉你们：这是与你们有益的，因为去年你们开办这项慈善工作，**8:11** 如今就当照着你们愿作的心和所有的去完成。**8:12** 因为人若有愿作的心，礼物本身<sup>104</sup>必蒙悦纳，乃是照他所有的，并不是照他所无的。**8:13** 我原不是要别人得援助，而你们受累，乃是要均平；**8:14** 就是要你们现在的富余，可以补他们的不足<sup>105</sup>，他们将来的富余也可以补你们的不足，这就均平了。**8:15** 如经上所记：「多收的也没有余，少收的也没有缺。」<sup>106</sup>」

### 提多的任务

**8:16** 多谢 神，感动提多的心，叫他全心全意待你们，像我一样；**8:17** 他不但听了我们的请求，自己更是热心，自愿往你们那里去。**8:18** 我们还打发一位弟兄和他同去，这人在传福音的事上得了众教会的称赞。**8:19** 不但这样，这位弟兄也被众教会挑选，和我们同行，把所托与我们的这捐资送到了，可以使主得荣耀，又表明我们乐意帮助的心。**8:20** 这样安排<sup>107</sup>，免得有人因这慷慨的捐款，对我们有批评之处。**8:21** 我们「留心行正当的事，不但在主面前，就在人面前，也是这样<sup>108</sup>」。 **8:22** 我们又打发一位弟兄同去，这人的热心，我们在许多事上，屡次试验过，现在他因为深信你们，就更加热心了。**8:23** 论到提多<sup>109</sup>，他是我的同伴，一同为你们劳碌的；论到那两位弟兄，他们是众教会的使者<sup>110</sup>，是基督的荣耀。**8:24** 所以，你们务要在众教会面前，显明你们的爱心，并我所夸奖你们的凭据。

### 帮助圣徒的捐款

**9:1** 论到供给圣徒的事，我不必写了，**9:2** 因为我知道你们乐意帮助<sup>111</sup>的心。我常对马其顿人夸奖你们，说亚该亚人预备好了，已经有一年了，并且你们的热心激动了他们许多人。**9:3** 但我打发那几位弟兄去，要叫你们照我的话预备妥当，免得我们在这事上夸奖你们的话落了空。**9:4** 万一有马其顿人与我同去，见你们没有预备，就叫我们对你们的确信反成了羞愧<sup>112</sup>（你们羞愧更不用说了）。**9:5** 因此，我不得不请那几位弟兄先到你们那里去，把从前所应许的捐资预备妥当，这就显出你们所捐的是出于乐意，不是出于勉强。**9:6** 我的观点是：少种的少收，多种的多收。**9:7** 各人要随本心所酌定的，不要作难，不要勉强，因为神喜爱捐得乐意的人。**9:8** 神能将各样的恩惠多多的加给你们，使你们凡事常常充足，以

<sup>103</sup> 「恩典」或作「慷慨」。

<sup>104</sup> 「礼物本身」。原文无此词。保罗此处明显的论到捐助的事（8:4-7），译者补添这词以求清晰。

<sup>105</sup> 「不足」或作「需要」。下同。

<sup>106</sup> 引用出埃及记 16:18。

<sup>107</sup> 「这样安排」。指打发一个弟兄和提多同去哥林多教会一事（8:18）。

<sup>108</sup> 引用箴言 3:4。

<sup>109</sup> 「论到提多」或作「若有关于提多的问题」。

<sup>110</sup> 「使者」。原文作「使徒」。

<sup>111</sup> 「帮助」。原文没有此字，但有此意。

<sup>112</sup> 「羞愧」或作「羞辱」。

致溢出各样的善工。9:9 如经上所记：「他施舍钱财，赈济贫穷；他的仁义存到永远。<sup>113</sup>」  
9:10 那赐种给撒种的，赐粮给人吃的 神，必多多加给你们种子，又增添你们仁义的果子，9:11 叫你们凡事富足，可以随时施舍，就藉着我们使感谢归于 神。9:12 因为办这供给的事不但补圣徒的缺乏<sup>114</sup>，而且叫许多人越发感谢 神。9:13 他们从这供给的事<sup>115</sup>上得了凭据<sup>116</sup>，知道你们承认基督，顺服他的福音，慷慨的和他们并其他人分享<sup>117</sup>，便将荣耀归与 神。9:14 他们也因 神极大的恩赐显在你们心里，就切切的想念你们，为你们祈祷。9:15 感谢 神，因他有说不尽的恩赐。

保罗的权柄是从 神而来

10:1 我保罗（就是与你们见面<sup>118</sup>的时候是谦柔<sup>119</sup>的，不在你们那里的时候向你们是充满勇气的），如今亲自藉着基督的谦柔温和劝你们。10:2 我用刚强对待那以为我们是凭着人间标准行事<sup>120</sup>的人，求你们不要叫我在你们那里的时候，有这样的刚强。10:3 因为我们虽然活在世间，却不凭着人间的标准争战。10:4 我们争战的兵器，本不是属人间的，乃是有 神加上的能力<sup>121</sup>，可以攻破坚固的营垒<sup>122</sup>，将各样的争辩<sup>123</sup>，10:5 一切自高和敌挡 神知识的障碍<sup>124</sup>，都拆毁了，又将人所有的心意夺回去顺服基督。10:6 并且我已经预备好了，等你们完全顺服的时候，要责罚那一切不顺服的行动<sup>125</sup>。10:7 你们是看外表的吗？倘若有人自信是属基督的，他要再想想：他自己如何属基督，我们也是如何属基督的。10:8 主赐给我们权柄，是要造就你们，并不是要拆毁你们，我就是为这权柄稍微夸口，也不因此惭愧。10:9 我不要你们以为我写信是要你们恐惧，10:10 因为有人说：「他的信又沉重、又利害，及至见面，却是气貌不扬<sup>126</sup>，言语没有份量<sup>127</sup>的。」10:11 这人当想：我们不在那里的时候，信上所写的如何，见面的时候，行事也必如何。

---

<sup>113</sup> 引用诗篇 112:9。

<sup>114</sup> 「补圣徒的缺乏」或作「供应圣徒的需用」。

<sup>115</sup> 「事」或作「服务」。

<sup>116</sup> 「凭据」或作「证明」。

<sup>117</sup> 「分享」或作「相交」。

<sup>118</sup> 「见面」或作「面对面」。

<sup>119</sup> 「谦柔」或作「缺乏自信」。

<sup>120</sup> 「行事」或作「行走」。

<sup>121</sup> 「有神加上的能力」或作「神圣的力量」，「有神圣的力量」，「对神的事工大有能力」。

<sup>122</sup> 「营垒」。保罗指敌挡派的假学说。希腊文 *ὄχυρωμα* (*ochurōma*) 此字在新约只用在本节。

<sup>123</sup> 「争辩」或作「忖测」。

<sup>124</sup> 「一切自高……的障碍」或作「一切自高的」。

<sup>125</sup> 「一切不顺服的行动」或作「一切的不顺服」。

<sup>126</sup> 「气貌不扬」或作「气貌平平」。

<sup>127</sup> 「没有份量」或作「令人嗤笑」。

## 保罗的使命

**10:12** 我们不敢将自己和那自荐的人同列相比，不过他们用自己度量自己，用自己比较自己，是没有智慧的。**10:13** 但是我们不愿意过份夸口，只是照 神所定给我们职事的界限，这界限已经伸到你们那里了。**10:14** 我们并非过了自己的界限，好像伸不到你们那里，因为我们是首先到你们那里，传了有关基督的福音。**10:15** 我们不仗着别人所劳碌的过份夸口，但指望你们信心增长的时候，所定给我们的界限也可以因着你们更加开展，**10:16** 使我们得以将福音传到你们以外的地方，并不是在别人界限之内，以他所成的事夸口。**10:17** 但夸口的当在主里夸口<sup>128</sup>。**10:18** 因为蒙悦纳的，不是凭自己称许的，乃是主所称许的。

## 保罗和敌对他的人

**11:1** 但愿你们容忍我这一点愚笨，其实你们原是容忍我的。**11:2** 我为你们起的嫉妒，原是神性的嫉妒，因为我曾把你们许配一个丈夫<sup>129</sup>，要把你们如同贞洁的童女献给基督。**11:3** 我怕你们的心意偏离，失去那向基督的单纯和诚实<sup>130</sup>，就像蛇用诡诈诱惑了夏娃一样。**11:4** 假如有人来，另传一个耶稣，不是我们所传过的<sup>131</sup>；或者你们另受一个灵，不是你们所受过的<sup>132</sup>；或者另得一个福音，不是你们所接受过的<sup>133</sup>；你们容让已够多了<sup>134</sup>。**11:5** 但我想，我一点不在那些「超级使徒」以下<sup>135</sup>。**11:6** 我的口才虽有限<sup>136</sup>，我的知识却不如此。这是我们随时随地向你们众人显明出来的。**11:7** 我因为不收工价传 神的福音给你们，自居低下<sup>137</sup>，叫你们高升，这就算我犯罪吗？**11:8** 我掠夺了别的教会，向他们得了支持来为你们效力。**11:9** 当我在你们那里有缺乏的时候，并没有累着你们一个人，因我所缺乏的，那从马其顿来的弟兄们全部补足了。我向来凡事不累着你们，以后也必这样。**11:10** 既有基督的真理在我里面，就无人能在亚该亚一带地方阻挡我这自夸<sup>138</sup>。**11:11** 为甚么呢？是因我不爱你们吗？ 神知道我爱你们。**11:12** 我现在所作的，后来还要作，为要断绝那些

---

<sup>128</sup> 引用耶利米书 9:24（亦用于林前 1:31），「夸口的当在主里夸口」。「当」，原文语气是「只当」的意思。

<sup>129</sup> 「丈夫」。指基督。

<sup>130</sup> 「单纯和诚实」或作「单纯的、忠实的诚意」。

<sup>131</sup> 「另传一个耶稣，不是我们所传过的」或作「另传一个不同我们传过的耶稣」。

<sup>132</sup> 「另受一个灵，不是你们所受过的」或作「另受一个不同于你们受过的灵」。

<sup>133</sup> 「另得一个福音，不是你们所接受过的」或作「另得一个不同于你们接受过的福音」。

<sup>134</sup> 「你们容让已够多了」或作「你们宽容得好」。

<sup>135</sup> 本处有保罗讽刺的口吻，可译作「我一点不在你们那些所谓超级使徒之下」。「超级使徒」可指 (1) 十二使徒；或 (2) 哥林多敌挡保罗的人。

<sup>136</sup> 「口才有限」。指受训练成为职业性演讲的。

<sup>137</sup> 「自居低下」。指保罗卑微到一个地步要凭手艺养生。

<sup>138</sup> 「阻挡我这自夸」可作「封住我的口，不让我自夸」。「自夸」，指保罗免费传福音给哥林多人（11:7）。

寻机会人的机会，他们想要夸口在各事上与我们相等<sup>139</sup>。**11:13** 那等人是假使徒，行事诡诈，装作<sup>140</sup>基督使徒的模样。**11:14** 这也不足为怪，因为连撒但也装作光的天使。**11:15** 所以他的差役，若装作仁义的差役，也不算希奇。他们的结局，必然照着他们的行为。

### 保罗为主受的苦

**11:16** 我再说，人不可把我看作愚笨人。纵然如此，至少要把我当作愚笨人来接纳，叫我可以略略自夸。**11:17** 我的自夸，不是奉主命说的，实在好像是出于愚笨。**11:18** 既有好些人<sup>141</sup>凭着人间的标准<sup>142</sup>夸口，我也要自夸了。**11:19** 你们既是精明人，当能乐意忍耐愚笨人。**11:20** 因为若有人强迫你们作奴仆，或侵吞你们，或亏负你们，或侮慢你们，或打你们的脸，你们都能忍耐他。**11:21**（我说这话是羞辱自己，其实我们软弱到不能作这样的事。<sup>143</sup>）然而人在何事上敢于自夸（我说句愚笨话），我也敢。**11:22** 他们是希伯来人吗？我也是。他们是以色列人吗？我也是。他们是亚伯拉罕的后裔吗？我也是。**11:23** 他们是基督的仆人吗？（我说句疯癫话）我更是：我比他们多受劳苦，多下监牢，多受更重的鞭打，屢次的冒死。**11:24** 被犹太人鞭打五次，每次四十减去一下；**11:25** 被棍打<sup>144</sup>了三次；被石头打<sup>145</sup>了一次；遇着船坏三次，一昼一夜漂在深海里。**11:26** 我又屢次出远门，遭江河的危险、盗贼<sup>146</sup>的危险、同族的危险、外邦人的危险、城里的危险、旷野<sup>147</sup>的危险、海中的危险、假弟兄的危险。**11:27** 受劳碌，受困苦，多次不得睡，又饥又渴，多次不得食，受寒冷，衣不蔽体<sup>148</sup>。**11:28** 除了其他的事<sup>149</sup>，还有为众教会挂心的事，天天压在我身上。**11:29** 有谁软弱，我不软弱呢？有谁被诱犯罪<sup>150</sup>，我不气忿呢？**11:30** 我若必须自夸，就夸那关乎我软弱的事。**11:31** 那永远可称颂之主耶稣的父神，知道我不说谎。**11:32** 在大马士革<sup>151</sup> 亚哩达王

---

<sup>139</sup> 「他们想要夸口在各事上与我们相等」或作「他们找机会让别人看成和我们一样」。

<sup>140</sup> 「装作」或作「假装成」。第 14, 15 节同。

<sup>141</sup> 「好些人」。指敌对保罗的人。

<sup>142</sup> 「人间的标准」或作「血气」、「情欲」。

<sup>143</sup> 本句照文义加上括号比较合适。保罗似在嘲讽自己在哥林多时身体的软弱或生病（参林后 12:7-10 及加 4:13）。

<sup>144</sup> 「棍打」。是罗马刑罚。使徒行传 16:22 记载了保罗在腓立比受棍打，当时是官长下令。罗马殖民地的官长有相当大的权。

<sup>145</sup> 「石头打」。事迹记在使徒行传 14:19。

<sup>146</sup> 「盗贼」。通常指劫匪，有时也指谋反份子。

<sup>147</sup> 「旷野」或作「沙漠」。

<sup>148</sup> 「受寒冷，衣不蔽体」。也有「穿不暖」的意思。哥林多前书 4:11 有同样的形容。

<sup>149</sup> 「其他的事」。可指 (1) 上文所提到外面受的苦，或 (2) 保罗没有提到的其他的事。

<sup>150</sup> 「犯罪」或作「跌倒」。

<sup>151</sup> 「大马士革」。当时的「大马色」。

手下的总督<sup>152</sup>，把守大马士革城为要逮捕<sup>153</sup>我，11:33 我就从窗户中，在筐子<sup>154</sup>里从城墙上被人缒下去，脱离了他的手。

### 保罗肉体上的刺

12:1 我继续自夸并没有益处，但却是必须的。如今我要说到主的异象和启示。12:2 我认识一个在基督里的人，他十四年前被提到第三层天上去（或在身内，或在身外，我不知道，只有神知道）。12:3 我认识这人（或在身内，或在身外，我都不知道，只有神知道），12:4 他被提到乐园<sup>155</sup>里，听见神圣的言语，是无法描述<sup>156</sup>，也是人不允许说的。12:5 为这人，我要夸口；但是为我自己，除了我的软弱以外，我并不夸口。12:6 我就是愿意夸口，也不愚蠢，因为我我说的是实话；只是我抑制不说，恐怕有人把我看高了，过于他在我身上所看见、所听见的，12:7 甚至高过我所得的特殊启示。恐怕我过于自高，有一根刺加在我肉体上，就是撒但的差役要困扰<sup>157</sup>我，免得我过于自高<sup>158</sup>。12:8 为这事，我三次求过主，叫这刺离开我。12:9 但他对我说：「我的恩典够你用，因为我的能力是在人的软弱上显得完全<sup>159</sup>。」所以我极其乐意夸自己的软弱，好叫基督的能力住在我里面。12:10 因此我为基督的缘故，就满足于软弱、凌辱、急难、逼迫、困苦<sup>160</sup>，因我甚么时候软弱，甚么时候就刚强了。

### 使徒的凭据

12:11 我成了愚笨人，是被你们强逼的，我本该被你们称许才是。我虽算不了甚么，却没有一件事在那些「超级使徒」以下。12:12 我在你们中间，用百般的忍耐，藉着神迹、奇事、异能，显出使徒的凭据来。12:13 除了不累着你们这一件事，我待你们还有甚么<sup>161</sup>不及别的教会呢？这不公之处，求你们饶恕我吧！12:14 如今我打算第三次到你们那里去，也必

---

<sup>152</sup> 「总督」。原文作「提督」。君王委任管理一地区的官员。

<sup>153</sup> 「逮捕」或作「捉拿」。

<sup>154</sup> 「筐子」。可能是一种绳篮。事迹记在使徒行传 9:25。

<sup>155</sup> 「乐园」(*paradise*)。新约三次提到「乐园」：路加福音 24:43，指义人死后的居所；启示录 2:7，指以赛亚书 51:3 及以西结书 36:35 所预言的「伊甸乐园」(*Edenic paradise*) 的恢复；本处，所指的可能是上节写的「第三层天」。若「第一层天」是大气层的天空，「第二层天」是外太空远处的行星，「第三层天」应是神居住的所在。这解释比伪经 (*pseudepigraphic book*) 《以诺二书》(2 *Enoch*) 及其他犹太文献提供「七层天」的说法较为可能。

<sup>156</sup> 「无法描述」或作「不可言喻」。

<sup>157</sup> 「困扰」或作「缠绕」。

<sup>158</sup> 「免得我过于自高」。本短句在原文同一节内出现两次，译者保留以作语气的强调。

<sup>159</sup> 「显得完全」或作「充份发挥」。

<sup>160</sup> 「困苦」或作「灾祸」。

<sup>161</sup> 「甚么」或作「那一方面」。

不累着你门。因我所要的是你们，不是你们的财物。因为儿女不需<sup>162</sup>为父母积财，父母该为儿女积财。**12:15** 我也甘心乐意为你们的生命<sup>163</sup>费财耗命。难道我越发爱你们，就越发少得你们的爱吗？**12:16** 即使这样，我自己并没有累着你们，你们却有人说我用诡诈，用心计牢笼你们。**12:17** 我所差到你们那里去的人，有人占过你们的便宜吗<sup>164</sup>？**12:18** 我劝了提多到你们那里去，又差那位弟兄与他同去。提多占过你们的便宜吗？我们行事，不同是一个灵吗？不是同一个方式<sup>165</sup>吗？**12:19** 你们到如今，还以为我们是向你们自辩吗？我们是在基督里，在神面前说话，亲爱的弟兄啊，一切的事都是为造就<sup>166</sup>你们。**12:20** 因为我怕我再来的时候，见你们不合我所想望的，你们见我也不合你们所想望的。我又怕有分争、嫉妒、烈怒、私欲、毁谤、是非、高傲、混乱的事。**12:21** 且怕我来的时候，我的神叫我在你们面前惭愧，又因许多人从前犯了罪，不肯悔改各样污秽、奸淫、邪荡的行为，我就忧愁<sup>167</sup>。

### 保罗三访哥林多

**13:1** 这是我第三次要到你们那里去。「凭两三个人的口作的见证，句句都为定准。<sup>168</sup>」**13:2** 我第二次见你们的时候说过，如今虽不在你们那里，我再说一遍，就是对那犯了罪的和其余的人说：我再来时，必不宽容任何人，**13:3** 因为你们要寻求基督在我里面说话的凭据。基督对你们不是软弱的，在你们中间是有大能的。**13:4** 的确，他因软弱被钉在十字架上，却因神的大能仍然活着。我们在他里面也是软弱，但因神向你们所显的大能，却必与他同活。**13:5** 你们要自己省察有信心没有，要测验自己。岂不知你们有耶稣基督在你们心里吗，除非你通不过测验<sup>169</sup>。**13:6** 我盼望你们晓得我们不是通不过测验的人。**13:7** 我们如今求神，叫你们一件错事都不作，这不是要显明我们是测验成功的，是要你们行事端正，任凭人看我们是通不过测验的吧！**13:8** 我们凡事不能敌挡真理，只能为了真理。**13:9** 即使我们软弱，你们刚强，我们也欢喜。并且我们所求的：就是你们完全合格<sup>170</sup>。**13:10** 所以我不在你们那里的时候，把这话写给你们，好叫我来到的时候，不用照主所给我的权柄严厉的待你们。这权柄原是为造就人，并不是为拆毁人。

---

<sup>162</sup> 「不需」。保罗不是说儿女不应该帮助年老、生病、有需要的双亲，而是「应当没有必要」为他们积财。

<sup>163</sup> 「生命」。原文作「灵魂」。

<sup>164</sup> 希腊文这种问话语气要求的是负面的答案。12:18 同。

<sup>165</sup> 「同一方式」或作「同一轨道」。希腊成语，如中文的「同出一辙」。保罗在说他和提多以同一方式行事，若提多没有占过哥林多人的便宜，他也没有。

<sup>166</sup> 「造就」或作「坚固」。原文作「教导」。

<sup>167</sup> 「忧愁」或作「哀恸」。

<sup>168</sup> 引用申命记 19:15（亦用于太 18:16；提前 5:19）。

<sup>169</sup> 「通不过测验」或作「被取消资格」、「被淘汰」。第 6, 17 节同。

<sup>170</sup> 「完全合格」或作「装备妥当」。

## 结语和问安

**13:11** 最后，愿弟兄姐妹们<sup>171</sup>都喜乐，改正，要受勉励，要同心合意，要彼此和睦。如此，仁爱、和平的神必常与你们同在。**13:12**<sup>172</sup>你们要彼此用圣洁的亲吻问安。**13:13**众圣徒都问你们安。**13:14**愿主耶稣基督的恩惠、神的慈爱、圣灵的相交，常与你们所有人同在。

---

<sup>171</sup> 「弟兄姐妹们」。参 1:8 注解。

<sup>172</sup> 有译本将 12 及 13 两节分成 3 节，如《和合本》。内容都是一样，只是分节不同。